



Groupe Espérantiste Périgourdin

conférences, expositions, cours d'espéranto...

17, rue Pierre Clostermann, FR-24330 BASSILLAC

(33) (0)5 53 54 49 71 - <http://esperanto-gep.asso.fr>

Junaj Esperantistoj (jeunes espérantistes) notre jeu-concours pour la rentrée scolaire 2016

Pour tenter de gagner l'un des prix (voir au verso), envoyez-nous la traduction en français des 20 mots ci-après accompagnée, afin de départager les ex aequo, d'un dessin, d'une photo ou d'un photomontage original sur le thème de l'espéranto et présenté de préférence en format A4.

Attention ! Vos envois devront nous parvenir avant le 14 octobre 2016.

Les réponses seront également reçues les 14, 15 et 16 octobre au stand du Groupe Espérantiste Périgourdin lors du Salon de la BD de Bassillac. Le jury, composé par le Groupe Espérantiste Périgourdin, se réunira à l'issue de ce salon.

Ce concours sans prétention, dont le but est de faire connaître l'espéranto en Dordogne et - pourquoi pas ? - au-delà, est ouvert aux jeunes... sans limitation d'âge ! Le jury examinera avec bienveillance les réalisations des plus jeunes, qui peuvent bien sûr recevoir un peu d'aide.

Veillez nous contacter (05 53 54 49 71) si vous souhaitez que votre classe participe à ce jeu-concours ou si vous souhaitez une présentation de l'espéranto dans votre établissement scolaire.

Voici les 20 mots à traduire :

- A) amiko B) paroli C) kato D) bela E) knabo F) trinki G) ĉevalo
 H) malfacila I) fratino J) labori K) akvo L) malgranda M) libro
 N) ludi O) hundo P) afabla Q) birdo R) lerni S) suno T) maljuna

Les traductions sont à retrouver dans la liste de 20 mots ci-dessous :

- 1) petit 2) soleil 3) apprendre 4) sœur 5) jouer 6) chien 7) oiseau
 8) aimable 9) ami 10) chat 11) difficile 12) garçon 13) vieux
 14) boire 15) parler 16) eau 17) beau 18) cheval 19) livre 20) travailler

Sur la feuille de réponse (au verso), associez la lettre et le numéro de la traduction.

Conseils : sachez que les noms se terminent par un "o", les adjectifs par un "a" et les verbes à l'infinitif par un "i". Le préfixe "mal" indique le contraire de ce qui suit. La majorité des racines est d'origine latine mais la connaissance de l'anglais ou de l'allemand peut vous aider à trouver quelques mots.

Feuille de réponse

Vous pouvez imprimer cette feuille, la photocopier ou la recopier sur papier libre, puis nous l'envoyer, avec le document A4 que vous aurez réalisé, afin que votre réponse nous parvienne avant le 14 octobre 2016 à l'adresse :

Groupe Espérantiste Périgourdin, 17, rue Pierre Clostermann, 24330 Bassillac

NOM et Prénom :

Age :

Adresse :

Téléphone :

Courriel (évent.) :

Autorisation parentale pour les mineurs. Je, soussigné(e), responsable légal(e) de

..... (NOM et Prénom de l'enfant),

l'autorise à participer au concours "Junaj esperantistoj" organisé par le GEP.

NOM, Prénom et signature du responsable légal :

date :

Réponse au concours. Inscrire le numéro de la traduction après chaque lettre :

- | | | | | |
|----------|----------|----------|----------|----------|
| A) | B) | C) | D) | E) |
| F) | G) | H) | I) | J) |
| K) | L) | M) | N) | O) |
| P) | Q) | R) | S) | T) |

1^{er} prix : 3 ouvrages : un album BD "Le secret des bois de Lascaux", de Thierry Félix et Philippe Bigotto, et sa traduction en espéranto par le Groupe Espérantiste Périgourdin "La sekreto de la arbaro de Lascaux", racontant la véritable découverte de la célèbre grotte, ainsi qu'un livre très joliment illustré "La tirano, la liutfaristo kaj la tempo", traduction par Ange Mateo d'une œuvre de Christian Grenier "Le tyran, le luthier et le temps".

2^{ème} prix : 2 ouvrages à choisir parmi les 3 précédents.

3^{ème} prix : 1 ouvrage à choisir parmi les 3 précédents.

4^{ème} au 10^{ème} prix : une brochure "Poŝamiko" (ami de poche), présentant l'espéranto en images, d'une valeur de 5 euros.

11^{ème} au 20^{ème} prix : une plaquette Aedis "Imagier", présentant également l'espéranto à l'aide d'images, d'une valeur de 3 euros.

Des timbres (oblitérés) du monde entier, reçus et collectés par UEA, l'organisation mondiale d'espéranto dont le siège est à Rotterdam, accompagneront ces prix.

Des prix spéciaux pourront également être attribués pour les réponses reçues au stand du "Groupe Espérantiste Périgourdin" du Salon de la BD de Bassillac, jusqu'à la clôture du Salon, le dimanche 16 octobre.